

[Texte]

Mr. Hogue: I suppose I did not express myself correctly with my first comments or when I made my first comment. I was merely saying that I have been with the Bélanger-Campeau Commission for five months, and being a Canadian living in Quebec, being a French-speaking Canadian, we never used the word "Balkanization". It doesn't belong to the province of Quebec. It might be on the agenda of other provinces.

By the way, I wonder why we never use the expression "province of Quebec"

...ou la province de Québec.

We keep talking about Quebec as if it wasn't a province. We should link—

The Chairman: We talk about New Brunswick that way, too.

Mr. Hogue: This term "Balkanization", to me, doesn't belong to Quebec. It might belong to other provinces, I don't know, but as far as Quebec is concerned there's no intention to Balkanize anything. They either want to separate or they want to remain within Canada.

Cela dit, je vais revenir, si vous me le permettez, à ma deuxième question. Vous êtes, à mes yeux, des *good corporate citizens* assez exemplaires. Vous pouvez être, dans la façon dont vous vous conduisez, des modèles d'identification. J'ai compris que vous n'étiez pas le dépositaire de l'unité canadienne, mais que vous étiez plutôt comme un transporteur de celle-ci, dans le sens de l'unité et dans le sens des identités et des situations régionales.

Ma question pouvait être chargée lorsque je vous ai comparés à CBC et à Radio-Canada, mais vous transportez, vous vous permettez de reproduire, sur ce territoire, l'image du Canada, la réalité canadienne. CBC et Radio-Canada nous disent qu'ils en sont le reflet.

• 1720

Est-ce que, si vous jouez le même rôle, vous ne devriez pas profiter des mêmes avantages financiers que ceux qui sont accordés à Radio-Canada ou à CBC? Parce qu'il y a un problème financier sérieux entre les organisations privées et l'organisme d'État.

Alors, si vous jouez le même rôle, peut-être devriez-vous profiter des mêmes avantages financiers. Et par le fait même, j'implique la question de la concurrence dans le domaine de la publicité, et tout le reste. Sinon, il y a un cas à discuter qui est assez important.

Mr. Cassaday: It is an interesting question. We constantly ask for what we call a level playing field, but having said that, we recognize that there is a major difference between us and the CBC. It is a public broadcaster. It plays a different game, if you will, than we do. CTV has a mix of indigenous Canadian programming and American shows, foreign programs. The CBC service is almost entirely now Canadian shows.

As a result, we firmly believe in the importance of a strong public broadcaster. We would like it to be sufficiently well funded that it does not have to go out and compete against us for advertising, but that does not appear to be in

[Traduction]

M. Hogue: Je n'ai probablement pas été assez clair lorsque j'ai fait mes premiers commentaires. Je voulais tout simplement dire que j'ai siégé à la Commission Bélanger-Campeau pendant cinq mois, que je suis un Canadien vivant au Québec, un Canadien francophone et que nous n'avons jamais utilisé le terme «balkanisation». Ce mot n'appartient pas au vocabulaire de la province du Québec. Il se peut que les autres provinces l'utilisent.

En passant, je me demande pourquoi nous n'utilisons jamais l'expression «Province du Québec»

...ou «province of Quebec».

On parle du Québec comme s'il ne s'agissait pas d'une province. Il faudrait faire le lien. . .

Le président: On fait la même chose pour le Nouveau-Brunswick.

M. Hogue: À mon avis, le terme «balkanisation» ne qualifie pas le Québec. Il s'applique peut-être à d'autres provinces, mais le Québec n'a nullement l'intention de provoquer une balkanisation. Les Québécois veulent soit se séparer, soit rester à l'intérieur de la Fédération canadienne.

This being said, I would like to come back to my second question. It seems to me that you are a perfect example of what good corporate citizens are. A role model. I realize that you are not the depository of national unity, but rather a catalyst of unity taking into account regional identities and situations.

My question could have been loaded when I compared you to CBC and Radio-Canada, but you act as a catalyst, you transmit over the whole land the image of Canada, the Canadian reality. Radio-Canada and CBC tell us that they are the mirror of Canada.

Since you have the same role, should you not also have the same financial advantages that Radio-Canada or CBC have? There is a big financial problem between private organizations and the national corporations.

If you play the same role, you should have the same financial benefits. The issues of competition and advertising and so on should be included. If not, this is quite an important case that should be discussed.

M. Cassaday: C'est une question très intéressante. Nous demandons constamment à être assujettis aux mêmes règles du jeu, mais cela étant dit, nous acceptons que Radio-Canada soit traitée d'une manière totalement différente, étant donné qu'il s'agit d'un radiodiffuseur public. Radio-Canada n'a pas la même mission que nous. Le réseau CTV propose un mélange d'émissions canadiennes, américaines et étrangères. Radio-Canada ne propose pratiquement que des émissions canadiennes.

Par conséquent, nous sommes convaincus qu'il est important de disposer d'un radiodiffuseur public fort. Nous souhaiterions que la Société Radio-Canada soit bien financée par l'État, de manière à ce qu'elle ne nous fasse pas